



TRANSLATION

NORTH ISLAND COLLEGE SCULPTURE STUDENTS

LISA PETRUNIA
SARCY GEDDES
SARAH BERGERON
MADDY CORNISH
CHUEH-YU CHEN
KIANI EVANS

TRANSLATION

NORTH ISLAND COLLEGE SCULPTURE STUDENTS

SEPTEMBER 19 – NOVEMBER 6, 2015

opening reception Friday, September 18, 7 – 9 pm

artist talk by students Friday, September 18, 6 pm

“Sculpture is more than an artistic representation of an object; it is a physical translation of the internal experience a viewer has when encountering the object for the first time” says student Kiani Evans. **TRANSLATION** is an exhibit of experimentation with traditional sculptural mediums and found materials, where these students took seemingly mundane found objects and translated them through physical interactions with the materials to discover new facets to the object, and expressing themselves through the object. The object may be completely deconstructed, placed in a new environment, emphasized in some way, or reconstructed as a likeness of its original form. There is an ongoing emotional and conceptual dialogue between object, medium and artist throughout each physical translation.

– Sarah Bergeron



LISA PETRUNIA

Inner Spaces explores the unseen but ever present dimensions of self. By entering into a meditative space we can shift our focus to alter and transform the very fabric that creates our own internal universe. The *Translation Series* is an exploration of a found object. The first translation works to penetrate a space previously unoccupied through 3D planes. The second translation calls for subject’s essence to be returned to its natural state within the realm of nature.



SARCY GEDDES

Gulliver and *Adam’s Cell* are primarily focused on the experience of impermanence. Rust never sleeps and continues to corrode and decompose back into the earth. From rust to bare metal to rust again while creating abstracted landscapes of living colours and textures. Cycling from solid form to molten liquid and eventual dust, metal is ever changing and reinventing itself.



SARAH BERGERON

Remnants explores archaeology, nature, contemporary human behavior, lineage, and identity. The collection and combination of these different objects with different histories echoes the diverse people who make up a civilization - how individuals, integrate and form subgroups within a larger whole. *Remnants* explores questions of what we - individually and collectively - leave behind in this world for future discovery.



MADDY CORNISH

The Pile is about automatic creation. It exists as a byproduct of a desire to relinquish control of the medium, and allow it to function in a purely nonfunctional state. *The Pile* serves as a personal reminder that the material will retain it’s inherent qualities whether or not such characteristics are desired.



CHUEH-YU CHEN

Giving and Receiving is about what we receive from our family that contributes to us becoming who we are now. We take knowledge and wisdom from our parents, contributing our own thoughts and desire to grow us into strong people. As with this piece, *Giving and Receiving*, although it looks young and fragile, it is actually strong and steady. Its roots can extend, grab or release.



KIANI EVANS

11 is a sculptural representation of a memory. It will rust and fade, and will slowly be returned to nothing. It is the shadow of a toy, no longer needed for a child. *11* is a reminder of what once was, and that even memories are not permanent, but will inevitably fade with time.”



580 DUNCAN AVE. COURTENAY BC V9N 2M7
250.338.6211 COMOXVALLEYARTGALLERY.COM

GALLERY TUESDAY TO SATURDAY 10-5
SHOP MONDAY TO SATURDAY 10-5

CVAG gratefully acknowledges support from the Government of Canada, the Province of BC, the City of Courtenay, the Town of Comox, the Comox Valley Regional District, the BC Arts Council, the Canada Council for the Arts, BC Gaming, and North Island College. We especially thank our members, donors and volunteers.